

# NADIA CASAPCIUC

Chişinău, Moldova 

+37369785087 

[nadia\\_ciobanu@hotmail.com](mailto:nadia_ciobanu@hotmail.com) 

<https://www.linkedin.com/in/nadia-casapciuc> 

<https://www.proz.com/translator/2399888> 



## PROFILE

I have been working as an English-Romanian-Russian translator and reviewer for over 14 years. In the last few years, I have specialized in medical translations, including Clinical Trial Protocols, Investigator Brochures, Clinical Guidelines, Summary of Product Characteristics, Patient Information Leaflets, Informed Consent Forms, Applications for Marketing Authorisation, Periodic Safety Update Reports, Periodic Benefit-Risk Evaluation Reports, Medical Equipment User Manuals, Discharge Summaries, scholarly articles, etc.



## EDUCATION

**Medical Doctor | Nicolae Testemitanu State University of Medicine and Pharmacy**  
2002 – 2008



## SELECTED WORK EXPERIENCE

**Medical Translator and Reviewer | Conversis (Bicester, UK)**

OCTOBER 2021 – PRESENT

English to Romanian translation and revision of medical documentation, including Informed Consent Forms, Participant Brochures, Informed Consent Guides, Physician Guides, etc.

**Translator and Reviewer | Toppan Digital Language (London, UK)**

MAY 2019 – PRESENT

English to Romanian translation and revision of marketing materials for leading companies in fashion retail and automotive industry.

**Chief Reviewer | Yandex Taxi (Moscow, Russia)**

MAY 2019 – PRESENT

English to Romanian and Russian to Romanian revision of marketing materials and mobile app localization.

**Medical Translator | MedConsult (Moscow, Russia)**

OCTOBER 2018 – 2022

English to Russian, Russian to English, Romanian to English translation of pharmaceutical regulatory documentation, medical scholarly articles, Clinical Trial Protocols, Informed Consent Forms, Discharge Summaries, etc.

**Medical Translator | Aspect (Kharkhov, Ukraine)**

2018 – 2020

Russian to English translation of medical scholarly articles and medical regulatory documentation.

## **Medical Translator | Swiss Solutions (Timisoara, Romania)**

AUGUST 2017 – OCTOBER 2019

English to Romanian and Romanian to English translation of various medical documents, including medical product user guides, medical product information sheets, brochures, scholarly articles, Patient Information Leaflets and Informed Consent Forms, medical test reports, presentations for healthcare professionals, Protocol Summaries, etc.

## **Freelance Translator | CUBUS Translations (Chisinau, Moldova)**

2008 – 2018

English to Romanian translation in various domains, including official state documents, such as Government Decisions and more.



### **CAT TOOLS**

Trados Studio

MemoQ

Smartcat